腹主動脈瘤篩查



你需要知道的 事項





此小冊子適用於哪些人?

此小冊子適用於所有65歲或以上和住在北愛爾蘭的男士。它提供 有關腹主動脈瘤篩查的資訊。腹主動脈瘤篩查是一項快捷,簡單 而且無痛楚的超聲波篩查,完全免費。

此小冊子有甚麼內容?

此小冊子告訴你:

- 其麼是腹主動脈瘤
- 你進行腹主動脈瘤篩查時會發生甚麼事情
- 有甚麼可能結果
- 下一步怎樣做。

它應該可以協助你決定是否進行篩查。

誰應該接受篩查?

我們邀請所有65歲或以上的男士參加腹主動脈瘤篩查項目,因為現時65歲或以上的男士最爲常見。任何超過65歲而未進行篩查的男士可以致電 028 9063 1828聯絡篩查項目辦事處預約。

David, Newtownards

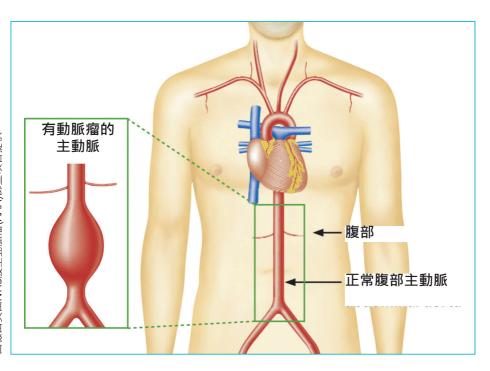
我送妻子到醫院時,

在X光部門看到一張海報。我覺得這是一個好主意,所以我 致電預約。我很高興,因為我很快便可以進行檢查,十分有效 率。我準時接受篩查,只用了很短的時間,而我十分滿意 我之後立即取得結果。

甚麼是腹主動脈瘤?

主動脈是供應血液到你的身體的主要動脈,它由你的心臟,通過胸部和腹部(胃部)。

隨著一些人年老,腹部的主動脈壁變得脆弱,膨脹成為動脈瘤, 就像損壞了的輪胎的凸塊。這稱為腹主動脈瘤。



如果你出現腹主動脈瘤,你通常不會發覺任何症狀。這表示你不 能確定自己是否有腹主動脈瘤,因為你不會感覺到痛楚或發現任 何異樣。你可能覺得完全健康。

腹主動脈瘤嚴重嗎?

主動脈的寬度小於30毫米。如果你的主動脈寬度在30-44毫米之間,你便有小型腹主動脈瘤。這不是十分嚴重,但你必須持續監察動脈瘤,看看它會否增大。

如果你的主動脈寬度在45-54毫米之間,你便有中型腹主動脈瘤。如果它繼續增大,情況可能會惡化,所以你必須持續監察動脈瘤。大部分動脈瘤生長得十分緩慢,所以有些出現小型腹主動脈瘤或中型腹主動脈瘤的男士可能永遠不會發展成為大型腹主動脈瘤。

如果你的主動脈寬度大於55毫米,你便有大腹主動脈瘤。**大腹主動脈瘤極其罕見,但情況可能十分嚴重**。隨著主動脈壁擴張,它逐漸變得脆弱並且可能破裂。動脈瘤破裂會導致嚴重內出血,其中85%足以致命。

情況有多普遍?

在北愛爾蘭·大約每65個65歲的男士中便有1個出現腹主動脈瘤。 未曾接受篩查而超過65歲的男士風險較大。

誰有最大風險?

男士出現腹主動脈瘤的機會較女士高六倍,所以此篩查不會提供給女士。出現腹主動脈瘤的風險在乎你的年歲和基因。每65個65歲的男士便有1個出現腹主動脈瘤,如果你是受影響人士的近親,你較有機會出現腹主動脈瘤。但是,大部分男士在發現腹主動脈瘤時也不清楚自己的腹主動脈瘤家庭史。

其他已知會增加腹主動脈瘤的風險和大小的因素是:

吸煙

- 高膽固醇
- 高血壓

但是,腹主動脈瘤可能在不屬於上述類別的男士出現。

有任何方法預防腹主動脈瘤嗎?

研究仍然繼續,但是仍然沒有任何方法預防腹主動脈瘤。 健康的生活方式是減慢腹主動脈瘤生長的最佳方法,但是不能完 全排除患上腹主動脈瘤的可能性。

為甚麼篩查這樣重要?

篩查是找出你是否有腹主動脈瘤的最有效方法,因為你不大可能 有任何症狀或者感覺到任何疼痛。

腹主動脈瘤篩查包括一個簡單和無痛楚的腹部超聲波篩查。這樣,我們可以及早發現主動脈瘤,加以監察和處理。這樣大大減少主動脈瘤破裂的機會,從而避免引起嚴重問題。

甚麼是超聲波篩查?

超聲波篩查是一項安全,無痛楚和穩定的檢查。它十分快捷,通 常只需要大約10分鐘。同樣的技術也用於在懷孕期觀察嬰兒的生長 狀況。

超聲波篩查有多可靠?

用來尋找腹主動脈瘤的篩查十分可靠。沒有篩查試驗可以完全有效,但是一個試驗結果正常的男士甚少會出現需要進行手術的動 脈瘤。

篩查有風險嗎?

腹主動脈瘤篩查透過在破裂之前偵測大主動脈瘤而拯救生命。但 是,腹主動脈瘤篩查也會偵測將會被處理而未破裂或未被處理而 會導致損害的大主動脈瘤。

William, Newtownards

我不敢接受篩查,因為我沒有看全科醫生。我的家人鼓勵我來檢查,我很開心我做完了。現在做完篩查之後,我鬆了一口氣。

篩查預約時會怎樣?

當你到達就近的篩查診所時,我們將會:

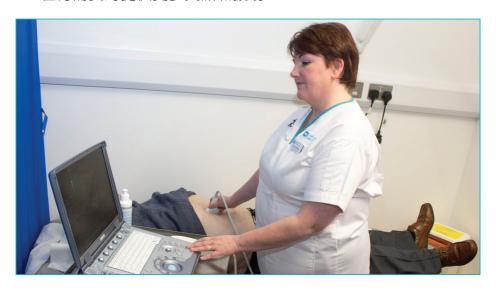
- 檢查你的個人資料
- 解釋篩查時會發生甚麼事情
- 取得你的同意
- 給你機會發問問題。

篩香時,我們將會:

- 要求你躺下和掀起或解開恤衫的鈕扣-你將不需要解開衣服
- 在你的腹部放上一塊涼啫喱
- 在腹部皮膚上移動一個小型篩查器
- 在熒幕上查看你主動脈的圖片和進行測量。

篩查後,我們將會:

- 立即把結果告訴你
- 將結果告訴你的全科醫牛
- 在有需要時提供更多資訊和援助。



有四種可能出現的結果

- 超過98%的男士試驗結果正常。
- 如果你的試驗結果不正常,它會顯示是小,中還是大腹主動 脈瘤。
- 我們會把你的篩查結果轉寄給你的全科醫生。
- 有時進行篩查的人士不能清楚觀察主動脈。不需要擔心。他們將會為你安排另一次預約。

正常

這表示你 **沒有腹主動脈瘤**。之後

不需要觀察並且 **你不會再次獲邀進行篩查**。試驗結果正常的男士極不可能在後期出現需要進行手術的主動脈瘤。

小型腹主動脈瘤

在北愛爾蘭,大約每80個接受篩查的男士便有1個出現腹主動脈瘤。大部分動脈瘤生長得十分緩慢,所以有些出現小型腹主動脈瘤的男士可能永遠不會發展成為中腹主動脈瘤或大腹主動脈瘤。

下一步怎樣做?

- 你將會收到一份資訊小冊子,告訴你篩查結果代表甚麼。
- 一名血管科護十會在兩個工作天內聯絡你。
- 你將會收到一封載有篩查結果的信件,而複本將會發送給你 的全科醫生。
- 你的全科醫生可能會給你一些藥丸,監察你的血 壓和在健康生活方式方面為你提供建議。
- 定期檢查動脈瘤大小十分重要,因為你 在動脈瘤增大時可能需要更頻密地進行篩查。
- 我們將會每年激請你推行招聲波篩查以監察動脈瘤的生長。

中腹主動脈瘤

在北愛爾蘭·大約每550個接受篩查的男士便有1個出現中腹主動脈瘤。大部分動脈瘤生長得十分緩慢,所以有些出現中腹主動脈瘤的男士可能永遠不會發展成為大腹主動脈瘤。

下一步怎樣做?

- 你將會收到一份資訊小冊子,告訴你篩查結果代表甚麼。
- 一名血管科護士會在兩個工作天內聯絡你。
- 你將會收到一封載有篩查結果的信件,而複本將會發送給你 的全科醫生。
- 你的全科醫生可能會給你一些藥丸,監察你的血壓和在健康生活方式方面為你提供建議。
- 定期檢查動脈瘤大小十分重要,因為你在動脈瘤增大時可能需要評估是否進行手術。
- 我們將會**每三個月**邀請你進行超聲波篩查以監察動脈瘤的生長。

Ken, Belfast

當他們發現我有一個小型腹主動脈瘤,他們叫我不用擔心,但我需要每12個月進行一次檢查。他們再次安慰我。我與相關人士一直保持良好溝通,對此沒有任何疑慮。

大腹主動脈瘤

在北愛爾蘭·大約每800個接受篩查的男士便有1個出現大腹主動脈瘤。

下一步怎樣做?

- 你將會收到一份資訊小冊子,告訴你篩查結果代表甚麼。
- 一名血管科護士會在一個工作天內聯絡你。
- 我們會轉介你給在動脈瘤範疇擁有專業知識的專業人士團隊 (一個醫院血管團隊)。
- 他們將會為你進行一些試驗,提供更多詳細資料和跟你商討動手術是否適合。
- 你將會收到一封載有篩查結果的信件,而複本將會發送給你的全科醫生。
- 你可能需要停止駕駛直至治療完結並且你應該檢查所有健康 相關保險,例如旅遊保險。你的血管科專業護士將會 在這方面給你建議。

若你確診為大腹主動脈瘤而隨時有任何疑慮時,可以在專科護士聯絡你之前致電 028 9063 1828聯絡篩查項目辦事處。你也可以聯絡你的全科醫生。

Barry, Belfast

首次篩查顯示我有一個大腹主動脈瘤,兩日後,外科醫生給我做了一個手術前評估,詳細地解釋了所有細節。數天後,我到醫院報到,一會兒後便完成了手術。我十分開心,手術100%成功。一星期後,我回家時還感到有點不舒服,但是已經習慣了。我在接受篩查時沒有擔心,因為這拯救了我的生命。過程十分簡單,只需10分鐘便完成。

腹主動脈瘤的風險是甚麼?

超聲波篩查本身沒有風險。

不是所有動脈瘤也會破裂,但是一旦破裂,入院和手術後的生存機會便十分渺茫。腹主動脈瘤破裂會導致嚴重內出血,其中85%足以致命。

如果你已經接受篩查並且確診大腹主動脈瘤,我們會評估你是否 適合進行手術以治療它。有如其他大型手術,腹主動脈瘤手術也 有值得關注的風險,但是有康復機會較忽視問題而導致腹主動脈 瘤破裂更好。專業人士團隊將會與你詳細商討。平均來說,98%男 士在手術後仍然生存。

篩查不能完全排除動脈瘤破裂的風險但是它是最佳的防護方法。

腹主動脈瘤篩查能否檢查其他問題?

不能。腹主動脈瘤篩查只能找出你是否有腹主動脈瘤。它不能夠 找出其他健康問題。

如果你擔心健康問題,你應該告知你的全科醫生。



會怎樣使用我們腹主動脈瘤篩查資訊?

北愛爾蘭的腹主動脈瘤篩查項目將會保留一份你的個人篩查資訊 作記錄,其中包括試驗結果和篩查圖片。負責項目的職員可能參 閱和覆核你的記錄。任何有關你的資訊會嚴格保密。

此等資訊會用作監察和改善項目質量和篩查職員的專業知識。這是篩查項目的一個重要部分。它也可能在社康照顧(Health and Social Care)方面被用於審計,研究,教育和訓練用途。如果這情況出現,你的個人辨認資料會被移除。

篩查的好處和風險是甚麼?

腹主動脈瘤篩查項目減低因動脈瘤破裂而死亡的風險。它透過在破裂之前偵測和治療大主動脈瘤而拯救生命。不是所有動脈瘤也會破裂,但是一旦破裂,入院和手術後的生存機會便十分渺茫。動脈瘤破裂會導致嚴重內出血,其中85%足以致命。

所有在篩查發現大腹主動脈瘤的 男士會被轉介到外科手術團隊與 他們商討治療的備選方案。這表 示有些男士會在未破裂或未被處 理而會導致損害的大主動脈瘤上 動手術。但是,篩查不能夠辨認 哪個動脈瘤會在那人的餘生破裂 和不破裂。

如果你已經接受篩查並且確診大腹主動脈瘤,我們會評估你是否適合進行手術以治療它。有如其他大型手術,腹主動脈瘤手術也有值得關注的風險,但是康復機會較忽視問題導致腹主動脈瘤破裂更好。外科手術團隊將會與你詳細商討。平均來說,98%男士在手術後仍然生存。

超聲波篩查本身沒有風險。

篩查不能完全排除動脈瘤破裂的 風險但它是最佳的防護方法。

我怎樣了解詳情?

有關此小冊子的更多資料:

- 致電 028 9063 1828 聯絡腹主動脈瘤篩查項目辦事處
- 瀏覽網站: www.aaascreening.info
- 聯絡你的全科醫牛。

你也可以向服務血管疾病病人的英國慈善團體Circulation Foundation索取資訊和尋求援助。瀏覽他們的網頁: www.circulationfoundation.org.uk





Public Health Agency

12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS. Tel: 0300 555 0114 (local rate). www.publichealth.hscni.net

Find us on:





